



---

**Статистическая комиссия**

**Тридцать восьмая сессия**

27 февраля — 2 марта 2007 года

Пункт 4(d) предварительной повестки дня\*

**Вопросы для информации**

**Статистика розничной и оптовой торговли**

**Доклад Генерального секретаря**

*Резюме*

Настоящий доклад был подготовлен по просьбе, высказанной Статистической комиссией на ее тридцать седьмой сессии<sup>1</sup>. В докладе описывается ход подготовки пересмотренных международных рекомендаций, касающихся статистики розничной и оптовой торговли, включая обзор основных выводов, сделанных в ходе всемирных консультаций по аннотированным наброскам рекомендаций, и приводится краткая информация о плане действий Статистического отдела на 2007–2009 годы в этой области статистической деятельности. Комиссия, возможно, пожелает принять этот доклад к сведению.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 4 (E/2006/24), глава I, раздел В.*

---

\* E/CN.3/2007/1.



## **I. Введение**

1. На своей тридцать седьмой сессии Статистическая комиссия в целом одобрила инициативу и стратегию Статистического отдела Организации Объединенных Наций по пересмотру существующих международных рекомендаций в области статистики розничной и оптовой торговли. Комиссия просила Отдел представить ей на ее тридцать восьмой сессии доклад о ходе работы в этой области для информации, а на ее тридцать девятой сессии пересмотренный проект рекомендаций для утверждения.

2. Комиссия рекомендовала а) осуществлять процесс пересмотра на основе активных консультаций с национальными статистическими учреждениями для всестороннего учета конкретных потребностей и условий различных групп стран в целом и нужд стран с обширным неорганизованным сектором в частности; б) обеспечивать, чтобы уровень детализации данных для целей международной отчетности был соизмерим с нуждами и возможностями стран в области сбора данных; в) Отделу пересмотреть существующие международные базы данных в этой области статистики, с тем чтобы не допустить увеличения нагрузки на страны в связи с представлением данных и дублированием деятельности международных организаций; г) Отделу разработать практические руководящие указания в отношении составления данных статистики розничной и оптовой торговли, включая описание передовых методов; и е) Отделу в приоритетном порядке осуществлять деятельность по оказанию технической помощи в этой области.

3. Ниже описывается проводившаяся Отделом в течение 2006 года деятельность по выполнению решений Комиссии.

## **II. Последующая деятельность по выполнению решений Комиссии**

### **A. Всемирные консультации по вопросу о содержании пересмотренных международных рекомендаций в отношении статистики розничной и оптовой торговли**

4. В соответствии с рекомендацией Комиссии в 2006 году Статистический отдел провел всемирные консультации по вопросу о формате и содержании пересмотренных международных рекомендаций в отношении статистики розничной и оптовой торговли. Для начала Отдел подготовил проект аннотированных набросков рекомендаций и разослал его для коллегиального рассмотрения членам Группы экспертов по статистике розничной и оптовой торговли и некоторым странам, имеющим богатый опыт в области составления данных статистики розничной и оптовой торговли. Пересмотренные наброски были разосланы 11 октября 2006 года всем странам для представления замечаний. Ответы, полученные к концу ноября (от 40 стран и 3 международных организаций), можно подытожить следующим образом. Респонденты:

а) в подавляющем большинстве заявили о своей поддержке инициативы Отдела по пересмотру существующих рекомендаций; с удовлетворением отметили согласованность и транспарентность процесса пересмотра и актив-

ное участие в нем всех заинтересованных сторон; и высоко оценили включение всех вопросов, относящихся к этому ключевому виду экономической деятельности, в единый документ;

b) сочли, что проект набросков носит всеобъемлющий характер с точки зрения структуры и содержания, должным образом организован и обеспечивает адекватный учет всех аспектов статистики розничной и оптовой торговли; и выразили надежду на то, что пересмотренные рекомендации станут ценным справочным документом для статистических учреждений и широкого круга пользователей;

c) обратили особое внимание на необходимость обеспечения последовательности и согласованности концепций и определений, используемых в этих рекомендациях и во всех международных статистических стандартах и руководствах, выпущенных различными межучрежденческими целевыми группами и самими международными организациями (в частности, Организацией экономического сотрудничества и развития, Статистическим бюро Европейских сообществ, Международной организацией труда и Международным валютным фондом);

d) заявили о решительной поддержке тесной увязки структуры и содержания двух документов, над которыми в настоящее время работает Отдел (руководящих принципов и международных рекомендаций по статистике промышленности);

e) с удовлетворением отметили включение в рекомендации отдельного раздела, содержащего руководящие указания в отношении охвата и измерения показателей деятельности и единиц неорганизованного сектора, занимающихся торговой деятельностью;

f) рекомендовали включить либо в рекомендации, либо в будущие технические пособия примеры, которые разъясняли бы концепции и делали бы их более полезными для составителей данных;

g) единодушно поддержали комплексный подход к экономической статистике, предложенный в главе, посвященной источникам данных и методам сбора данных, и подчеркнули, что пересмотр концептуальных рамок и методов составления данных статистики розничной и оптовой торговли следует рассматривать как часть разработки комплексной программы экономической статистики;

h) представили ряд более конкретных предложений, которые будут способствовать улучшению формулировок будущих рекомендаций. К их числу относятся вопросы разграничения (как в рамках сектора, так и между розничной и оптовой торговлей и другими видами деятельности); учет электронной торговли и некоторые вопросы, характерные для предприятий розничной и оптовой торговли; охват, периодичность и своевременность позиций данных; и перечень показателей деятельности;

i) подчеркнули необходимость постоянного информирования о ходе работы по подготовке рекомендаций и последующих пособий в помощь составителям данных.

5. С полным текстом представленных странами замечаний можно ознакомиться на веб-сайте Отдела по адресу [http://unstats.un.org/unsd/Distributive\\_trade/distributive\\_trade\\_draft\\_documents.htm](http://unstats.un.org/unsd/Distributive_trade/distributive_trade_draft_documents.htm).

## **В. Подготовка пересмотренных рекомендаций для представления Комиссии**

6. Отдел в настоящее время занимается обобщением представленных странами замечаний и их включением в предварительный проект руководящих принципов. Наброски предварительного проекта опубликованы в качестве документа зала заседаний. Руководящие принципы будут состоять из следующих девяти глав и приложения:

- I. Сфера охвата розничной и оптовой торговли
- II. Статистические единицы и единицы учета
- III. Позиции и их определения
- IV. Показатели деятельности
- V. Источники данных и методы составления данных
- VI. Сезонные корректировки
- VII. Индексы розничной и оптовой торговли
- VIII. Качество данных и метаданных в статистике розничной и оптовой торговли
- IX. Распространение

Приложение (содержащее позиции данных для международной отчетности с указанием рекомендованной периодичности составления и представления данных)

7. В настоящее время Отдел занимается подготовкой рекомендаций, действуя в тесном сотрудничестве с членами Группы экспертов по статистике розничной и оптовой торговли, которые представляют конкретные материалы по различным темам. Отдел планирует к концу марта 2007 года подготовить предварительный проект рекомендаций и разослать его странам на рассмотрение. Пересмотренный предварительный проект будет обсуждаться на втором совещании Группы экспертов, запланированном на 16–19 июля 2007 года. Для того чтобы обеспечить глобальное представительство и углубленное обсуждение предварительного проекта и других смежных вопросов, Отдел направит приглашения экспертам из примерно 30 стран и заинтересованным международным организациям. Главная задача этого совещания состоит в рассмотрении и одобрении предварительного проекта рекомендаций. В соответствии с выводами Группы экспертов в предварительный проект будут внесены изменения, после чего он будет представлен тридцать девятой сессии Комиссии в марте 2008 года.

### **С. Деятельность Отдела по выполнению других решений Комиссии**

8. К числу проводимых Отделом в настоящее время и запланированных на 2007–2009 годы мероприятий по выполнению других решений Комиссии относятся:

а) публикация и пропаганда международных рекомендаций по статистике розничной и оптовой торговли после их принятия Комиссией (2008 год);

б) сбор информации для подготовки и размещения в Интернете примеров национальной практики в области составления и распространения данных статистики розничной и оптовой торговли (2008 год);

в) подготовка пособия и руководства по передовым практическим методам в помощь составителям данных (2009 год);

г) подготовка учебных материалов для использования в деятельности по оказанию технической помощи для содействия наращиванию потенциала стран в области составления и распространения данных статистики розничной и оптовой торговли (первый практикум планируется провести в 2008 году);

д) разработка и создание базы данных Организации Объединенных Наций по статистике розничной и оптовой торговли для обеспечения беспрепятственного доступа пользователей к международно сопоставимым данным о деятельности в области оптовой и розничной торговли во всем мире (ожидается, что работа над экспериментальной версией базы данных будет завершена в 2009 году);

е) публикация данных статистики розничной и оптовой торговли в «Статистическом ежегоднике Организации Объединенных Наций» (2009 год).